

Brussell, 11 ta' Mejju 2026  
(OR. en)

---

---

Fajl Interistituzzjonali:  
2025/0550 (COD)

---

---

8313/26  
ADD 1

CULT 49	SAN 226
AUDIO 51	IND 258
FREMP 132	COMPET 445
CODEC 696	PROCIV 78
CADREFIN 159	HYBRID 48
FIN 552	DISINFO 33
IA 87	JAI 463
JEUN 59	SERVICES 21
EDUC 120	POLGEN 86
CULT HERIT 12	MI 355
SOC 202	RELEX 519
GENDER 30	INF 106
DIGIT 108	COPEN 139
DATAPROTECT 126	JUSTCIV 55
ANTIDISCRIM 37	DROIPEN 66

#### NOTA

---

minn: Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill

lil: Kunsill

---

Suġġett: Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi l-programm "AgoraEU" għall-perjodu 2028-2034, u li jħassar ir-Regolamenti (UE) 2021/692 u (UE) 2021/818

- *Approċċ ġenerali parzjali*
- *Dikjarazzjoni mir-Repubblika tal-Bulgarija*

---

Ir-Repubblika tal-Bulgarija talbet li d-dikjarazzjoni li ġejja tiddaħhal fil-minuti tal-Kunsill.

**Dikjarazzjoni mir-Repubblika tal-Bulgarija dwar Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabilixxi l-programm "AgoraEU" għall-perjodu 2028-2034, u li jhassar ir-Regolamenti (UE) 2021/692 u (UE) 2021/818**

Ir-Repubblika tal-Bulgarija tappoġġa bis-sħiħ il-kontinwazzjoni tal-appoġġ għas-settur kulturali permezz ta' programm separat fil-QFP li jmiss u l-preservazzjoni tal-fergħat, l-oġettivi u l-azzjonijiet ewlenin tal-programm Ewropa Kreattiva ("Kultura" u "MEDIA") b'mod kongunt mal-Programm dwar iċ-Ċittadini, l-Ugwaljanza, id-Drittijiet u l-Valuri" fl-ambitu tas-suċċessur tiegħu – l-AgoraEU. Il-Programm għandu l-potenzjal li jipprovdi rispons għall-isfidi dejjem akbar li qed jiffaċċaw l-Unjoni u iċ-ċittadini tagħha u, fl-istess hin, li jipprovdi l-appoġġ meħtieġ lis-setturi nfushom biex ikomplu jiffunzjonaw u jiżviluppaw fi żminijiet ta' bidla ġeopolitika u teknoloġika.

Nappoġġaw bil-qawwa l-oġettivi tal-programm li jissalvagwarda, jippreserva, jiżviluppa u jippromwovi d-diversità u l-wirt kulturali u lingwistiċi, biex tiżdied il-kompetittività tas-setturi kulturali u kreattivi, inkluż il-media u l-awdjoviżiv li jikkontribwixxu għal kundizzjonijiet aktar ekwi; li jissalvagwarda u jsaħħaħ il-libertà artistika u tal-media u li jipproteġi u jippromwovi l-ugwaljanza, iċ-ċittadinanza attiva, id-drittijiet u l-valuri kif minquxa fit-Trattati u fil-Karta.

Ir-Repubblika tal-Bulgarija tagħti importanza kbira u hija impenjata bis-sħiħ għall-promozzjoni u l-protezzjoni tad-drittijiet fundamentali, li parti importanti minnhom hija l-ugwaljanza bejn in-nisa u l-irġiel. Aħna, u ser nibqgħu, iddedikati għall-prinċipji u l-valuri tal-Unjoni Ewropea, kif minquxa fit-Trattati.

Pajjiżna jappoġġa bis-sħiħ l-isforzi tal-Unjoni biex tiġġieled kull forma ta' diskriminazzjoni, kif minqux fit-Trattati u fil-Karta, u huwa involut b'mod attiv fil-prevenzjoni u l-ġlieda kontra kwalunkwe forma ta' vjolenza kif ukoll fl-għoti ta' protezzjoni u appoġġ lill-vittmi tagħha.

Aħna nilqgħu l-oġettivi u l-azzjonijiet rilevanti tal-programm li għandhom l-għan li jiġġieldu l-forom kollha ta' diskriminazzjoni, li jippromwovu d-drittijiet fundamentali, l-ugwaljanza u d-drittijiet taċ-ċittadini tal-Unjoni kif minquxa fit-Trattati u fil-Karta, kif ukoll li jipprevjenu u jiġġieldu l-vjolenza u jappoġġaw lill-vittmi tagħha.

Sfortunatament, **ir-Repubblika tal-Bulgarija ma tistax tappoġġa l-adozzjoni tal-Approċċ Ġenerali Parzjali tar-Regolament**, peress li t-test attwali fih kunċetti, bħat-terminu "identità tal-ġeneru" li huma meqjusa inkompatibbli mal-prinċipji ewlenin tal-Kostituzzjoni Bulgara u l-fehim binarju tal-kunċett "sess" ("пол"). Fl-2018, il-Qorti Kostituzzjonali Bulgara adottat deċiżjoni li tiddikjara li l-Konvenzjoni tal-Kunsill tal-Ewropa dwar il-Prevenzjoni u l-Ġlieda Kontra l-Vjolenza fuq in-Nisa u l-Vjolenza Domestika (il-"Konvenzjoni ta' Istanbul") tippromwovi kunċetti legali li għandhom l-għan li jiddifferenzjaw bejn "sess" bħala kategorija bijoloġika (nisa u rġiel) u "ġeneru" bħala kostrutt soċjali. Fl-2021, il-Qorti Kostituzzjonali adottat deċiżjoni oħra li tiċċara li l-kunċett ta' "sess" użat fil-Kostituzzjoni jista' jitqies biss fis-sens tad-determinazzjoni bijoloġika tiegħu. L-ordni kostituzzjonali u legali Bulgara tirrifjuta bil-qawwa l-kunċett ta' "ġeneru" bħala kostrutt soċjali fluwidu u ma tirrikonoxxi l-"identità tal-ġeneru" bħala kategorija legalment valida.

Matul in-negozjati, pajjiżna talab b'mod konsistenti u kostruttiv li t-terminoloġija tiġi allinjata ma' karatteristiċi rikonoxxuti universalment jew ifformulata b'mod li jirrispetta l-oqfsa kostituzzjonali differenti tal-Istati Membri kollha. Skont l-Artikolu 4(2) TUE, l-Unjoni hija obbligata tirrispetta l-ugwaljanza tal-Istati Membri quddiem it-Trattati kif ukoll l-identità nazzjonali tagħhom, inerenti fl-istrutturi fundamentali tagħhom, kemm politiċi kif ukoll kostituzzjonali.

Minhabba li t-test finali tal-Approċċ Ġenerali Parzjali jzomm kunċetti li jikkontradixxu b'mod esplicitu l-ġurisprudenza mandatorja tal-Qorti Kostituzzjonali Bulgara, il-Bulgarija hija kostituzzjonalment marbuta li topponih.

Ir-Repubblika tal-Bulgarija ttenni li n-nuqqas ta' appoġġ għall-Approċċ Ġenerali Parzjali mhuwiex rifjut tal-għanijiet usa' tar-Regolament li titrawwem soċjetà hielsa mid-diskriminazzjoni, iżda difiża meħtieġa tal-identità kostituzzjonali nazzjonali tagħha.

Barra minn hekk, ir-Repubblika tal-Bulgarija tafferma li, jekk ir-Regolament jiġi adottat mill-Kunsill f'din il-forma, dan ma jobbligahix tirrikonoxxi jew tintegra fl-ordni legali nazzjonali tagħha kwalunkwe kunċett, inkluż l-"identità tal-ġeneru" li għandu l-għan li jiddistingwi bejn "sess" bħala kategorija bijoloġika (nisa u rġiel) u "ġeneru" bħala kostrutt soċjali u ser tinterpreta dawk użati fil-proposta għal Regolament bħala li jinkludu biss is-sess femminili u maskili fit-tifsira bijoloġika tagħhom.